



## เราทุกคนมีส่วนรับผิดชอบกับสิ่งที่เกิดขึ้นบนโลกนี้

ยูนิโคล่ใช้กระบวนการผลิตและจำหน่ายเสื้อผ้าในแต่ละวันเพื่อบรรลุปณิธานของบริษัท นั่นคือการ “เปลี่ยนเสื้อผ้า เปลี่ยนความคิดแบบเดิมๆ เปลี่ยนโลก” แต่เพื่อสร้างความเปลี่ยนแปลง เราต้องมีสังคมที่ส่งเสริมให้เด็กและเยาวชนมุ่งมั่นที่จะสร้างฝันที่มาจากใจของพวกเขา ไม่ว่าจะเล็กหรือใหญ่ ให้เป็นจริง แต่คนเราจะฝันได้ก็ต่อเมื่อสามารถแสดงความคิดและความรู้สึกออกมาได้อย่างอิสระ เราเชื่อมั่นว่าสังคมควรให้เสรีภาพและพื้นที่แก่ผู้คน พวกเขาจะทำได้สามารถเดินตามฝันได้ด้วยคามกระตือรือร้น และมีส่วนช่วยสังคมด้วยการสร้างวัฏจักรเชิงบวก ซึ่งจะช่วยยกระดับชีวิตของผู้คนและสังคมโดยรวมได้ในที่สุด

กว่าชีวิตจริงไม่ได้เป็นอย่างนั้นเสมอไป มีเด็กและเยาวชนอีกนับไม่ถ้วนที่ด้วยโอกาสทางสังคมและทางเศรษฐกิจจนไม่มีโอกาสสร้างฝันให้เป็นจริงหรือแทบไม่กล้าแม้แต่จะฝัน ในยุคโลกาภิวัตน์ที่ทุกอย่างเชื่อมต่อกันหมด ไม่มีอะไรที่เกิดขึ้นโดยเป็นอิสระจากกัน เราทุกคนต่างก็ได้รับผลกระทบจากความไม่เท่าเทียมกันอันชัดเจนนี้

โครงการสนับสนุนนักศึกษาที่มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี การให้ความสนับสนุนเพื่อฟื้นฟูภัยพิบัติอย่างต่อเนื่องทางตะวันออกเฉียงเหนือของญี่ปุ่น การจัดโครงการ Clothes for Smiles ขึ้นแปดโครงการเพื่อช่วยผู้พิการความหวังและความฝันของเด็กผู้ด้อยโอกาสทั่วโลก โครงการเหล่านี้เป็นเพียงส่วนหนึ่งของโครงการที่เกิดจากความเชื่อมั่นอันแรงกล้าของยูนิโคล่ที่ว่า การสนับสนุนคนรุ่นต่อไปนั้นเป็นวิธีที่ดีที่สุดที่จะเปลี่ยนแปลงโลกของเราให้ดีขึ้นได้

<http://www.fastretailing.com/en/csr/>

พลังแห่งเสื้อผ้า Vol. 12 (กรกฎาคม 2557) พิมพ์โดย บริษัทแฟชั่นรีเทลลิง จำกัด [www.fastretailing.com/en/csr/](http://www.fastretailing.com/en/csr/)

# พลังของเสื้อผ้า

เปลี่ยนแปลงโลกใบนี้ให้ดีขึ้น

โอกาสในอนาคตที่เปิดกว้างและสดใสยิ่งขึ้น



# พลังของเลือดฟ้า

เปลี่ยนแปลงโลกใบนี้ให้ดีขึ้น

# 12

## CONTENTS

- 03 มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW) จุดประกายการเปลี่ยนแปลงในทางบวก
- 09 เลือดฟ้าช่วยสนับสนุนการฟื้นฟูภัยพิบัติอย่างต่อเนื่อง
- 12 เลือดฟ้าเพื่อรอยยิ้ม  
ส่งความฝันและความหวังให้แก่เด็ก ๆ ทั่วโลก

EMPOWERING  
THE NEXT GENERATION

## โอกาสในอนาคตที่เปิดกว้างและ สดใสยิ่งขึ้น

ไม่มีใครบอกได้ว่าจะเกิดอะไรในภายภาคหน้า แต่เราช่วยกัน  
เพื่อสร้างอนาคตที่ดีกว่าได้ ปัญหาบางอย่างอาจแก้ไขได้  
ทันที แต่บางอย่างก็ต้องใช้ความมุ่งมั่นกันยาวนานถึงห้า  
หรือสิบปี เช่นเดียวกับการสอนลูกหลานของเราให้ไกลหว่าน  
รดน้ำพรวนดิน และเก็บเกี่ยวพืชผล ประเด็นในฉบับนี้  
ว่าด้วย 3 โครงการของยูนิโคล่ที่ออกแบบมาเพื่อสนับสนุน  
เยาวชนซึ่งเป็นบุคลากรที่มีค่าของยุคสมัยนี้



EMPOWERING  
THE NEXT GENERATION

# 01

## มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW) จุดประกายการ เปลี่ยนแปลงในทางบวก

ในประเทศที่ประชาชนกว่าครึ่งมีชีวิตลำบากยากจน  
อย่างบังกลาเทศ มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี  
(The Asian University for Women หรือ AUW)  
ซึ่งเพิ่งก่อตั้งได้ไม่นานจึงดึงดูดความสนใจได้ไม่น้อย  
บรรดานักศึกษาจากประเทศต่าง ๆ 16 ประเทศใน  
มหาวิทยาลัยนี้คิดเห็นอย่างไรบ้างกับการอาศัย  
อยู่ร่วมกันในหอพักและการเรียนรู้ท่ามกลางบรรยากาศ  
การศึกษาที่มีผู้คนจากหลายศาสนาหลากหลายวัฒนธรรมมารวมกัน



## เปิดรับความคิดใหม่ ๆ

นักศึกษาส่วนใหญ่ในมหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW) พักอยู่ในมหาวิทยาลัย เราได้พูดคุยกับบรรดานักศึกษาชั้นปีที่ 1 ซึ่งส่วนมากมาจากประเทศที่ผู้หญิงไม่สามารถเข้ากิจการศึกษาขั้นสูงได้โดยง่าย ความใฝ่ฝันของบรรดานักศึกษาเหล่านี้คืออะไร



อคริตี มันนัตาร์  
นักศึกษาระดับปีที่ 1 มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW) จากเนปาล

### สร้างความเปลี่ยนแปลงโดยใช้การศึกษาเป็นพลังแก่ตนเอง

ที่เนปาล เด็กเมืองและเด็กชนบทมีชีวิตความเป็นอยู่ที่แตกต่างกันมาก ระบบขนส่งสาธารณะในชนบทมักย่ำแย่จนเด็ก ๆ อาจต้องเดินเท้าเป็นชั่วโมง ๆ เพื่อไปโรงเรียน มาตรฐานด้านสุขอนามัยที่ต่ำทำให้เด็กนักเรียนยิ่งเสี่ยงต่อความเจ็บป่วยมากขึ้น จนพ่อแม่อาจรู้สึกไม่อยากส่งลูกไปโรงเรียนด้วยซ้ำ

ยิ่งไปกว่านั้น เนปาลยังมีธรรมเนียมดั้งเดิมที่เร่งให้เด็กผู้หญิงรีบแต่งงาน เลี้ยงลูก และดูแลบ้าน ทำให้พ่อแม่บางคนตั้งคำถามว่า ผู้หญิงจำเป็นต้องได้รับการศึกษาด้วยหรือ ทศนคติแบบนี่ซึ่งเป็นเรื่องปกติในเนปาล ส่งผลให้อัตราการรู้หนังสือของผู้หญิงชนบทในเนปาลอยู่ในระดับต่ำมาโดยตลอด

ตัวฉันเกิดในกรุงกาฐมาณฑุ เมืองหลวงของเนปาล ฉันรักการเรียนมาตั้งแต่ยังเด็ก ฉันเชื่อว่าความปรารถนาที่จะเรียนรู้มันเป็น ทางเลือกส่วนบุคคลที่มาจากภายใน และ

ไม่ว่าจะอยู่ในสิ่งแวดล้อมแบบไหน เราก็สามารถเรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ ได้ทั้งนั้นขอเพียงเราใส่ใจ สมัยเป็นนักเรียนฉันสอบได้คะแนนดี และตอนนี้ก็ได้รับทุนการศึกษาเต็มจำนวน พ่อแม่ฉันจึงไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายอะไร แม่ทำหน้าที่ดูแลบ้านพร้อมกับทำงานในโรงงานเย็บผ้าด้วย ฉันเลยรู้ดีว่าโลก ๆ แล้ว แม่ก็อยากให้ฉันประสบความสำเร็จในด้านการเรียน

ที่กาฐมาณฑุ นักศึกษามหาวิทยาลัยมักจะเลือกวิชาเอกที่เป็นสายอาชีพหรือวิชาเฉพาะทางอย่างการพาณิชย์หรือสายการแพทย์ แต่ฉันกลับสนใจด้านศิลปศาสตร์อย่างวิชาสังคมศาสตร์หรือปรัชญา ถึงแม้พวกนักศึกษามักจะพยายามหลีกเลี่ยงวิชาพวกนี้เพราะไม่เห็นว่าจะเป็นที่ประโยชน์ต่อการหางานให้ได้ทันทีหลังเรียนจบ

พอคุณป้าของฉันที่เป็นนักหนังสือพิมพ์โทรบอกว่าฉันสนใจเรียนด้านศิลปศาสตร์ ท่านก็แนะนำมหาวิทยาลัยเอเชีย

เพื่อสตรี (AUW) ให้ หลังจากนั้นไม่นาน ตัวแทนจากทางมหาวิทยาลัยก็มาเยี่ยมโรงเรียนเรา ฉันจึงไปหาข้อมูลทางอินเทอร์เน็ตจนทราบว่า AUW มีวิชาเรียนและกิจกรรมต่าง ๆ ตรงตามที่ต้องการพอดี ฉันก็เลยสมัครไปโดยไม่รอช้า

นักศึกษาที่ AUW ส่วนมากอาศัยอยู่ในมหาวิทยาลัย นักศึกษาที่มีวัฒนธรรม ศาสนา และภาษาที่หลากหลายต่างอาศัยอยู่ร่วมกันในหอพัก ฉันเองก็พร้อมห้องกับนักศึกษาชั้นปี 1 อีก 4 คน มหาวิทยาลัยส่งเสริมให้นักศึกษาพัฒนาตนเอง โดยเน้นให้ความสำคัญกับทั้งการเปิดกว้างและความหลากหลาย ทั้งในด้านการเรียนและความสัมพันธ์ส่วนตัว ทำให้เราได้สัมผัสประสบการณ์และเรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ จากคนรอบข้างอยู่ตลอดเวลา

ไม่นานมานี้ฉันเริ่มสนใจด้านเศรษฐกิจและการเมือง แต่ก็ยังไม่ได้ตัดสินใจว่าจะเลือกวิชาไหนเป็นวิชาเอก หรือว่าจะทำอาชีพอะไรในอนาคต เพราะฉันมีตัวเลือกและมีสิ่งที่ยากเรียนเยอะแยะไปหมด! แต่สิ่งหนึ่งที่ฉันมั่นใจก็คือ ท้ายที่สุดแล้วฉันอยากกลับไปบ้านเกิดเพื่อทำงานและช่วยให้ผู้หญิง

ชาวเนปาลได้มีบทบาทในสังคมมากขึ้น โอกาสของผู้หญิงในการทำงานด้านการเมือง งานข่าว และงานอื่น ๆ นั้นแทบไม่มีเลย ความฝันของฉันคืออยากเปลี่ยนแปลงสิ่งเหล่านั้น

ลวดลายบนฝ่ามือของฉันคือการวาดลายบนผิวหนังที่เรียกกันว่าเฮนนาหรือเมห์นดี (mehndi) ผู้หญิงอินเดียจะวาดลายแบบนี้บนแขนขาเพื่อฉลองในโอกาสต่าง ๆ เช่นงานแต่งงาน เพื่อนร่วมห้องชาวบังกลาเทศคนหนึ่งของฉันเป็นคนวาดเฮนนาในงานแต่งงานของญาติเธอ พวกเขาเลยคิดว่าให้เธอวาดให้เราบ้างน่าจะสนุกดี

การอาศัยอยู่ร่วมกับคนที่มีความแตกต่างทำให้ฉันมีมุมมองกว้างขึ้นมาก และยังช่วยให้ฉันสามารถสำรวจความเชื่อและตัวตนของตนเองได้ด้วย ต่อให้ฉันกลับไปเนปาลและเริ่มทำงานแล้ว ฉันก็ยังอยากจะได้แสวงหาโอกาสในการเรียนรู้วัฒนธรรมต่าง ๆ รวมทั้งสานสัมพันธ์กับผู้คนทุกประเภทต่อไป



EMPOWERING THE NEXT GENERATION

01

# มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW) เป็นสถานที่พิเศษสำหรับคุณอาจารย์เช่นกัน

นักศึกษาส่วนใหญ่จาก 16 ประเทศอาศัยร่วมกันในหอพัก ทุกวิชาสอนเป็นภาษาอังกฤษ เหล่าคุณอาจารย์มีความตั้งใจแรงกล้าในการนำบรรดานักศึกษาจากพื้นเพที่แตกต่างกันมาใกล้ชิดกันมากยิ่งขึ้น เรากามเหล่าอาจารย์ว่าจะอะไรทำให้ AUW มีความพิเศษ

ฟาอิม่า อาซิส รองอธิการบดี

## เพราะเหตุใด AUW จึงเป็นมหาวิทยาลัยสตรีล้วน

ดิฉันเชื่อว่าการศึกษาเป็นสิ่งที่ขาดไม่ได้ในการใช้ชีวิตให้มีความหมายและเกิดประโยชน์ ในหลายประเทศในเอเชีย ผู้หญิงถูกคาดหวังให้ต้องแต่งงานตั้งแต่อายุยังน้อย ทำให้พวกเธอไม่ได้รับการศึกษาตามระบบ พวกเธอไม่เคยมีโอกาสได้สำรวจตัวตนที่แท้จริง หรือค้นหาพรสวรรค์และศักยภาพที่ซ่อนอยู่ และยังมีหลายกรณีที่คุณหญิงไม่สามารถใช้สิทธิในฐานะพลเมืองได้อย่างเต็มที่ เพื่อให้ผู้หญิงสามารถแสดงตัวตนของตนเองและใช้ศักยภาพของตนได้อย่างเต็มที่ พวกเธอจำเป็นต้องอยู่ในสภาพแวดล้อมที่ทำให้รู้สึกปลอดภัย สามารถแสดงความคิดเห็นได้อย่างอิสระ รวมทั้งได้รับความเคารพและความไว้วางใจ สิ่งเหล่านี้คือหนึ่งในเหตุผลหลักที่ทำให้ AUW เป็นมหาวิทยาลัยหญิงล้วนแทนที่จะเป็นสหศึกษา และเป็นประสบการณ์จริงที่ดิฉันได้สัมผัสมาด้วยตนเองในมหาวิทยาลัยหญิงล้วน

ดิฉันหวังว่าบัณฑิต AUW จะจบออกไปเป็นพลเมืองที่มีความเห็นอกเห็นใจ และเป็นผู้นำที่มีคุณธรรม ดิฉันอยากเห็นทุกคนกลับไปยังบ้านเกิดเพื่อใช้ชีวิตที่ได้ร่ำเรียนมาพัฒนาชุมชนของตนเอง และหวังด้วยว่าทุกคนจะช่วยเปิดโอกาสให้ผู้หญิงได้รับการศึกษามากขึ้นด้วย การไต่ยนนักศึกษาพูดคุยกันเรื่องหนทางการมีส่วนร่วมในกิจกรรมพลเรือนและการผลักดันให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในแง่บวกหลังสำเร็จการศึกษานั้น ช่วยสร้างแรงบันดาลใจให้กับฉันได้อย่างดี ยกตัวอย่างเช่น นักศึกษาบางคนช่วยสอนหนังสือแก่เด็กเล็กหลังเลิกเรียน ในขณะที่บางคนก็เข้าร่วม

โครงการหลากหลายเชื้อชาติระหว่างปิดภาคเรียนฤดูร้อน เด็กสาวแต่ละคนกำลังพยายามอย่างเต็มที่เพื่อแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ที่สังคมทุกวันนี้ต้องเผชิญ ดิฉันจึงภูมิใจในตัวทุกคนมาก



เรเบคคา ฮาร์ตแมนน์ คณบดีด้านกิจการนิสิต

## นักศึกษาเพิ่มความเคารพซึ่งกันและกันมากขึ้นจากการใช้ชีวิตในหอพัก

นักศึกษา 471 คนจากทั้งหมด 501 คนอาศัยอยู่ในหอพักของมหาวิทยาลัย เราพยายามจัดให้นักศึกษาจากประเทศต่างกันพักรวมในห้องเดียวกันให้ได้มากที่สุด เพื่อช่วยให้นักศึกษาได้ฝึกใช้ภาษาอังกฤษอย่างเป็นอิสระและคล่องแคล่วยิ่งขึ้น อีกทั้งการอาศัยในหอพักมหาวิทยาลัยยังส่งเสริมให้นักศึกษาร่วมสร้างมิตรภาพและเรียนรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรม ศาสนา และวิถีชีวิตที่แตกต่างกันด้วย นอกจากนี้ งานกิจกรรมทางวัฒนธรรมที่บรรดานักศึกษาวางแผนจัดกันตลอดปีก็เป็นโอกาสอันดีที่ทุกคนจะได้เรียนรู้ซึ่งกันและกัน การกำหนดตารางเวลาสำหรับชมและการแสดงบนเวทีในชุดประจำชาติที่จัดเป็นประจำนั้นช่วยให้ทุกคนเคารพในวัฒนธรรมที่ต่างกัน ฉันคิดว่าการที่ AUW เป็นมหาวิทยาลัยหญิงล้วนช่วยให้บรรดานักศึกษามีโอกาสเข้าหากันและยอมรับความหลากหลายระหว่างเพื่อนนักศึกษาได้ง่ายขึ้นมาก ฉันเชื่อว่านี่คือข้อดีที่เห็นได้ชัดของการเป็นมหาวิทยาลัยหญิงล้วน



มาร์กาเร็ต ครุสสุสกา ผู้อำนวยการศูนย์การเรียนรู้ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ด้านเอเชียศึกษา

## เหนือกว่าแรงกดดันและความทุ้มเท

นักศึกษามากกว่าครึ่งไม่สามารถสำเร็จการศึกษาระดับมหาวิทยาลัยได้เลยหากไม่มีมหาวิทยาลัยอย่าง AUW ซึ่งเรื่องนี้ทุกคนเองทราบดี ครอบครัวของฉันมีฐานะยากจน ดังนั้นฉันจึงเข้าใจถึงประโยชน์ของการศึกษาชั้นสูงเช่นเดียวกับนักศึกษาทุกคน โนมหาวิทยาลัยหลายแห่งของสหรัฐอเมริกา มีนักศึกษาเพียงส่วนหนึ่งที่จำเป็นต้องลงเรียนวิชาการเขียน แต่นักศึกษาทุกคนของ AUW ต้องเข้าเรียนวิชานี้ นักศึกษาทุกคนทราบดีถึงความจำเป็นที่จะต้องพัฒนาความสามารถด้านภาษาอังกฤษ ดิฉันเองประทับใจอยู่เสมอกับความมุ่งมั่นของนักศึกษาที่พยายามใช้ทุกโอกาสอย่างเต็มที่ การได้สอนเด็ก ๆ ที่มีใจใฝ่เรียนขนาดนี้เป็นเรื่องน่าตื่นเต้นมาก ผู้หญิงทุกคนที่ฉันได้อยู่ภายใต้ความกดดันที่จะต้องประสบความสำเร็จ ดังนั้นทุกคนจึงพยายามกันอย่างหนัก โดยมีความปรารถนามุ่งมั่นที่จะเป็นเลิศเป็นแรงผลักดันมากกว่าระเบียบด้านศีลธรรมหรือศาสนาใด ๆ และนี่เป็นเรื่องที่มีความหมายมากสำหรับพวกเราในฐานะผู้ให้การศึกษ



## ยูนิโคล่สนับสนุนมหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี

มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW) ก่อตั้งขึ้นในบังกลาเทศเมื่อ 6 ปีที่แล้ว โดยมีเป้าหมายเพื่อมอบเฉพาะผู้นำสตรีสำหรับเยาวชนรุ่นถัดไป ยูนิโคล่สนับสนุน AUW โดยมอบทุนการศึกษาให้แก่บรรดาเด็กสาวที่มีความมุ่งมั่น



นักเรียนทุนการศึกษาจาก UNIQLO แห่งมหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (AUW)

มหาวิทยาลัยเอเชียเพื่อสตรี (The Asian University for Women หรือ AUW) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 2551 ในเมืองจิตตะกอง ซึ่งเป็นเมืองใหญ่อันดับสองของบังกลาเทศ ในฐานะที่เป็นเมืองท่าและมีประชากรหลากหลายเชื้อชาติ รวมทั้งประวัติศาสตร์เชิงวัฒนธรรมอันลุ่มลึกยาวนาน จิตตะกองจึงเป็นศูนย์กลางการค้า การพาณิชย์ อุตสาหกรรม และการศึกษามาช้านาน

ประสบการณ์ด้านความหลากหลายทางเชื้อชาติอันยาวนานของเมืองจิตตะกอง รวมทั้งความท้าทายต่าง ๆ ที่ทางเมืองต้องเผชิญ ทำให้เมืองนี้เสมือนเป็นตัวแทนของหลายพื้นที่ในเอเชียที่ขณะนี้ตกอยู่ภายใต้สถานการณ์ที่คล้ายกัน ประเทศต่าง ๆ ควรจัดการกับความแตกต่างด้านศาสนา และวัฒนธรรม ความหลากหลายทางภาษา และความไม่เท่าเทียมกันทางสังคมและเศรษฐกิจอย่างไรเพื่อสร้างโลกใหม่ที่ดีขึ้นกว่านี้ ปัญหาหลายประการของเอเชียจำเป็นต้องได้รับการแก้ไขโดยปัจเจกบุคคลผ่านการเปลี่ยนแปลงในเชิงบวก

การศึกษามักเป็นหนทางที่ดีที่สุดในการนำมาซึ่งความเปลี่ยนแปลง บุคคลที่มีการศึกษาสามารถนำความรู้ของตน

มาแก้ไขปัญหาดังกล่าว ที่ชุมชนในท้องถิ่นกำลังเผชิญ รวมถึงเรื่องอื่น ๆ นอกเหนือจากนั้นด้วย การศึกษาสอนให้คนอดทนยอมรับและเคารพวัฒนธรรมและค่านิยมที่แตกต่างออกไป ทั้งยังสร้างรากฐานซึ่งจะช่วยให้ผู้คนหลากหลายสามารถสนับสนุนกันและกัน และพัฒนาสังคมโลกต่อไปได้ บันทิตซึ่งสำเร็จหลักสูตร 5 ปีจาก AUW ส่วนใหญ่เป็นผู้หญิงคนแรกในครอบครัวที่ได้รับปริญญาระดับอุดมศึกษานักศึกษาร้อยละ 94 อาศัยอยู่ในหอพักของมหาวิทยาลัย และประมาณร้อยละ 60 ได้รับทุนการศึกษาเต็มจำนวนเมื่อปี 2556 ยูนิโคล่ได้ก่อตั้งโครงการบริจาคเพื่อมอบทุนการศึกษาเป็นเงิน 1,000,000 ดอลลาร์สหรัฐในช่วงระยะเวลา 5 ปี เด็กสาวอนาคตไกลจำนวน 20 คนได้รับคัดเลือกให้เป็นผู้รับทุนการศึกษาเต็มจำนวน ยูนิโคล่สนับสนุนสตรีผู้มีความมุ่งมั่นแรงกล้าเหล่านี้ให้ได้รับการศึกษาระดับสูงโดยเชื่อว่าพวกเขาหลายคนจะกลายเป็นผู้นำรุ่นถัดไปในเอเชีย

ยูนิโคล่มุ่งมั่นที่จะสร้างเสริมพลังให้แก่สตรีในสังคม การช่วยบรรดาเด็กสาวมากความสามารถให้ประสบความสำเร็จนั้นคือการเปิดประตูสู่ความเป็นไปได้อันไม่มีที่สิ้นสุดในอนาคต

## เสื้อผ้าช่วยสนับสนุนการฟื้นฟู ภัยพิบัติอย่างต่อเนื่อง

ยูนิโคล่เดินหน้าให้การสนับสนุนแก่คนหนุ่มสาวที่ประสบภัยแผ่นดินไหวและคลื่นยักษ์สึนามิเมื่อเดือนมีนาคม 2554 ทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของญี่ปุ่นอย่างแข็งขัน เพราะเราเชื่อในความหวังที่ฝังอยู่ในใจคนหนุ่มสาวนี้สำคัญอย่างยิ่งต่อการฟื้นตัวโดยรวมของภูมิภาค ยูนิโคล่จัดกิจกรรมหลากหลายรูปแบบเพื่อสนับสนุนคนหนุ่มสาวที่อาศัยอยู่ในพื้นที่ประสบภัย ซึ่งรวมถึงโครงการฝึกงานในร้านของยูนิโคล่ด้วย

ซุนสุเกะ ทะกะตะ นักเรียนมัธยมปลาย  
ผู้ได้รับพัสดุชีวิตการทำงานที่ร้านยูนิโคล่  
สาขาอิวะเกะ โอะนะอะมะ



EMPOWERING THE NEXT GENERATION

# 02

## นักเรียนมัธยมปลาย พยายามตอบโจทย์ ความต้องการของท้องถิ่น

นักเรียนชั้น ม.4 จากโรงเรียนมัธยมปลาย พุดะบะเข้าร่วมฝึกงานกับยูนิโคล่ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของโครงการช่วยฟื้นฟูปชุมชนท้องถิ่น



นักเรียนชั้น ม.4 จากโรงเรียนมัธยมปลายพุดะบะ จังหวัด พุกะชิมะ ดูท่าทางประหม่าขณะที่พวกเขาเปลี่ยนห้องเรียน ไปเรียนรู้ประสบการณ์ที่ร้านยูนิโคล่สาขาอิวะกิ โอะนะซะมะ โรงเรียนของพวกเขาซึ่งเคยตั้งอยู่ห่างจากโรงไฟฟ้าพลัง นิวเคลียร์พุกะชิมะ ได้อีจอกไปเพียง 3.5 กิโลเมตร ต้องย้าย จากเมืองพุดะบะไปยังเมืองอิวะกิหลังเกิดภัยพิบัติเมื่อเดือน มีนาคม 2554 ถึงแม้ว่าจำนวนนักเรียนได้ลดลงจาก 400 คน เหลือเพียง 65 คน (นักเรียนม. 4 มี 14 คน) และกิจกรรม นอกหลักสูตรได้ลดลงจาก 27 มาเหลือเพียง 8 กิจกรรม แต่นักเรียนส่วนใหญ่ก็ปรับตัวได้ดี คุณโซโกะ ฟุจิโมะโตะ ผู้อำนวยการธุรกิจของ ADRA Japan ให้ความเห็นที่ “เด็ก ๆ สามารถยอมรับความเป็นจริง และมุ่งหน้าสู่ออนาคต ได้เร็วกว่าผู้ใหญ่”

คุณฟุจิโมะโตะกล่าวเสริมว่า “ในขณะที่ เราต้องสร้างความ มั่นใจให้เยาวชนสามารถก้าวไปข้างหน้าในทางบวกได้ด้วยการ สร้างเครือข่ายข้อมูลที่ดีให้แก่พวกเขา ซึ่งได้แก่ เครือข่ายที่เชื่อมโยงไปสู่สังคมท้องถิ่น ข้อมูลที่ตรงจุด ร้านยูนิโคล่จำหน่ายเสื้อผ้าสำหรับคนทุกเพศทุกวัยรวมทั้ง นักเรียนมัธยมปลาย อีกทั้งยังทำหน้าที่เป็นจุดเชื่อมโยงกับ สังคมท้องถิ่นด้วย เป็นเรื่องยากที่ยูนิโคล่จะส่งเสริมการฟื้นฟู

ภัยพิบัติด้วยเพียงแค่มอบสิ่งของบรรเทาทุกข์ฉุกเฉินและ ให้การสนับสนุนจากภายนอกเท่านั้น แต่ด้วยความช่วยเหลือ จาก ADRA Japan ยูนิโคล่สามารถมอบโอกาสให้เด็ก นักเรียนชั้นมัธยมปลายเอาชนะความกลัวและความวิตกในใจ ของพวกเขาได้ผ่านประสบการณ์ที่ใช้ประโยชน์ได้จริง โครงการฟื้นฟูภัยพิบัติซึ่งกินระยะเวลานาน 5 เดือนนี้ จะจบ โครงการด้วยการฝึกงานในร้านยูนิโคล่ เป็นเวลา 3 วัน การฝึกงานของนักเรียนมัธยมปลายพุดะบะนั้นก็คือการทำให้ ร้านยูนิโคล่สาขาอิวะกิ โอะนะซะมะ เป็นร้านที่คนโปรดปราน ที่สุดในพื้นที่ เด็ก ๆ ออกความคิดแปลกใหม่มากมาย ในการสำรวจความต้องการของท้องถิ่นและพัฒนาพื้นที่ ที่ใช้งานได้จริงในอุตสาหกรรมเกษตรและประมงซึ่งเป็นอุตสาหกรรมหลักของภูมิภาค นอกจากนี้พวกเขายังนำ แนวความคิดไปเสนอถึงที่ยูนิโคล่สำนักงานใหญ่ด้วย วันนี้เป็นวันแรกของการฝึกงาน 3 วัน นักเรียนต่างเกร็งด้วยความประหม่า ถึงแม้ว่าเมื่อตอนเช้าประชุมช่วงเช้าจะข้อม มาแล้วก็ตาม แต่พอได้มาทำงานในร้านจริง ๆ พวกเขาก็ กล่าวคำทักทายกันไม่ออก ในที่สุดพวกเด็ก ๆ ก็ค่อย ๆ เริ่ม เดินไปมา หลังจากที่ได้รับกำลังใจจากลูกค้าที่ชื่นชอบสีหน้า และรอยยิ้มที่ดูจริงจังของเด็ก ๆ และได้เห็นตัวอย่างจาก

พนักงานของยูนิโคล่ที่ร้านและยืนยันชั้นแข็ง พอได้กลับสู่ห้องเรียนและเครื่องแบบนักเรียนที่พวกเขา เคยชิน นักเรียนเหล่านี้ก็ดูโล่งอกแต่มีความสุข ความคิดเห็น ต่าง ๆ เช่น “หนูไม่รู้อีกก่อนเลยว่างานจะหนักอย่างนี้” หรือ “งานหนักแต่ตอนนั้นผมชักอยากลองทำงานอื่น ๆ ดูบ้าง แล้วครับ” แสดงให้เห็นว่านักเรียนสามารถเอาชนะความ หวาดกลัวของตนเองและสามารถจินตนาการถึงสิ่งดี ๆ ที่ รอพวกเขาอยู่ข้างหน้าได้แล้ว ถึงแม้ว่าทุกอย่างจะไม่ได้ ออกมาเหมือนที่พวกเขาคาดหวังไว้เสียทีเดียว แต่ก้าวที่ ห้าวหาญในวันนี้จะสามารถพัฒนาไปเป็นก้าวที่ยิ่งใหญ่ได้ ในวันหน้า トラバドที่บรรดาคณะนักเรียนยังสร้างความมั่นใจที่จะ ก้าวไปสู่อนาคตอย่างแข็งขันกว่าเดิมได้ คุณยุกะริ ฮะจิระระ ครูประจำชั้น กล่าวถึงกิจกรรมในวันนี้ว่า “พอได้เห็นรอยยิ้มบนใบหน้าของเด็ก ๆ และได้เห็นเด็ก ๆ เต็มใจที่จะก้าวออกจากความสบายที่พวกเขาเคยชิน ดิฉัน ก็เชื่อแล้วว่าเด็กทุกคนมีศักยภาพเต็มเปี่ยม ดิฉันอยากเห็น พวกเขาंनाความสนับสนุนที่พวกเขาได้รับไปใช้ประโยชน์ ต่อค่ะ”

### INTERVIEW



**ซุนสุกะ กะกะดะ**  
ผมชอบเสื้อผ้า ผมเลยช่วยจัดชุดให้ เพื่อน ๆ ใส่เวลาฝึกงานครับ



**สะยะกะ ซิงะ**  
หนูตื่นเต้นมากเพราะเป็นคนที่อาย แต่หนูก็สนุกกับการฝึกงานครั้งนี้ มาก ๆ เลยค่ะ



**อะรุกิ ยะมะงุจิ**  
ปู่ตายายของผมทำงานด้านประมง ผมเลยจัดเสื้อผ้าที่เหมาะสมด้าน ประมงใส่ลงบนดิสนเพลย์ครับ



**เรียมะะ ซุงะโอะ**  
ผมยังไม่ได้ตัดสินใจว่าจะประกอบ อาชีพอะไร แต่ผมก็ชอบพบปะพูดคุย กับลูกค้าโดยตรงครับ

เด็กหญิงชาวเซอร์เบีย  
ตั้งอกตั้งใจเลือกเสื้อผ้า

EMPOWERING  
THE NEXT GENERATION

# 03

## เสื้อผ้าเพื่อรอยยิ้ม ส่งความฝันและความหวังให้แก่ เด็ก ๆ ทั่วโลก

โครงการ Clothes for Smiles ร่วมก่อตั้งโดยยูนิโคล่และคุณโนวัค โยโควิช นักเทนนิสมืออาชีพ เพื่อสร้างอนาคตที่ดีกว่าให้แก่เด็ก ๆ ทั่วโลก เราได้คัดสรร 8 โครงการจาก 739 ไอเดียที่ได้รับการเสนอจาก 46 ประเทศ หลังขั้นตอนการคัดเลือกอย่างละเอียดถี่ถ้วน เราได้คัดเลือก 8 โครงการและได้ดำเนินการเพื่อให้แต่ละโครงการเป็นความจริงขึ้นมา เนื้อหาในฉบับนี้จะแนะนำโครงการฟุตบอลสำหรับเด็กผู้หญิงที่กานา และโครงการมอบประสบการณ์การจับจ่ายที่เซอร์เบีย บ้านเกิดของคุณโยโควิช

EMPOWERING  
THE NEXT GENERATION

# 03

## โครงการฟุตบอลสำหรับเด็กผู้หญิงช่วยพัฒนาบทบาทของเยาวชนหญิงในกานา

ขณะที่ฟุตบอลช่วยพัฒนาบทบาทของเด็กหญิงในกานา ซิมบับเว และบังกลาเทศ ก็ค้นคว้าภายในครอบครัวและชุมชนท้องถิ่นที่กำลังเปลี่ยนแปลงไปในทิศทางที่ดีขึ้นด้วย

เด็กหญิงบางคนได้รับการศึกษาและการรักษาทางการแพทย์ที่ดียิ่งกว่าเพียงเพราะพวกเธอเกิดมาเป็นเพศหญิง โครงการฟุตบอลสำหรับเด็กผู้หญิงช่วยให้เด็กหญิงที่ด้อยโอกาสได้มีเพื่อนและทำงานร่วมกัน ตลอดจนมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในชุมชนของพวกเธอ ยูนิโคล่ก่อตั้งโครงการฟุตบอลสำหรับเด็กหญิงนี้ขึ้นร่วมกับ Plan Japan องค์กรภาคเอกชนที่ส่งเสริมเด็กในประเทศกำลังพัฒนา นอกจากนี้ ยูนิโคล่ยังได้ส่งมอบเครื่องแบบกีฬาฟุตบอลให้โครงการนี้อีกด้วย การแข่งขันรอบชิงชนะเลิศทางภาคใต้ของกานา แอฟริกาตะวันตก จัดขึ้นเมื่อเดือนธันวาคม 2556 เด็กผู้หญิงกว่าร้อยละ 60 ในกานาลาออกจากโรงเรียนประถม เด็กบางคนที่ไม่สามารถเข้าเรียนโรงเรียนประถมได้สม่าเสมอเพราะมีปัญหาทางการเงิน ก็มักจะลงเอยด้วยการแต่งงานและการมีลูกก่อนวัย การแข่งขันฟุตบอลจึงเป็นงานที่น่าตื่นเต้นเพราะมีชาวบ้านที่เป็นแฟนบอลมากมายพร้อมให้การสนับสนุน

อย่างแข็งขัน ในสนามบอล เด็กหญิงเหล่านี้จะรู้ว่าการเป็นจุดรวมความสนใจของทุก ๆ คนนั้นรู้สึกอย่างไร สิ่งนี้ช่วยสร้างความมั่นใจที่จำเป็นในการเข้าสังคมได้อย่างเต็มที่ที่เด็กหญิงกีฬาที่อยู่ตรงกลางในภาพเล่าให้เราฟังว่าโครงการนี้มีอิทธิพลต่อครอบครัวของเธออย่างไรบ้าง “การได้เห็นหนูมีชีวิตชีวาเพราะกีฬาฟุตบอลเปลี่ยนทัศนคติที่แม่และพี่น้องมีต่อหนูค่ะ ตอนนี้องค์กรสนับสนุนความฝันของหนูที่อยากเป็นนักข่าว หนูเคยเป็นเด็กขี้อายมาก แต่ตอนนี้หนูกล้าคุยกับชาวบ้านในช่วงพักครึ่งเวลาเกี่ยวกับปัญหาสังคม เช่น อัตราการออกจากโรงเรียน และการตั้งครุฑที่ไม่พึงประสงค์แล้วค่ะ” กีฬาไม่ใช่เด็กหญิงขี้อายที่ไม่กล้าแสดงความคิดเห็นของตัวเองอีกต่อไป เธอได้รับความมุ่งมั่นและพลังที่จะสร้างอนาคตที่ดีกว่าให้กับเด็กหญิงในห้องที่อายุน้อยกว่าเธอ ตลอดจนชุมชนที่เธออาศัยอยู่โดยรวม



## โครงการมอบประสบการณ์จับจ่ายให้มีความสุข แก่เด็กผู้ลี้ภัยอย่างมีคุณค่า –เซอร์เบีย–

เด็ก ๆ ชาวเซอร์เบียเต็มไปด้วยความอยากรู้อยากเห็นขณะเดินเข้าร้านยูนิโคล่ที่สร้างขึ้นเฉพาะกิจ  
ดวงตาของเด็ก ๆ ต่างเป็นประกายด้วยความหวังถึงสิ่งดี ๆ ที่กำลังจะได้รับ

การได้ออกไปซื้อเสื้อผ้าใหม่ ไม่ว่าจะเป็นการเลือก การลอง และการซื้อ ล้วนเป็นประสบการณ์ที่หาได้ยากสำหรับเด็ก ๆ จากครอบครัวลี้ภัยและครอบครัวที่สูญเสียที่อยู่อาศัย ความขัดแย้งทางชาติพันธุ์ปะทุขึ้นในช่วงทศวรรษที่ 1990 ที่ยูโกสลาเวีย อดีตประเทศยุโรปตะวันออกซึ่งเคยรวมเซอร์เบียในปัจจุบันเอาไว้ ขณะที่ความขัดแย้งภายในประเทศยังคงยืดเยื้อ ผู้คนจำนวนมากต้องละทิ้งบ้านและชุมชนของตนไปเป็นผู้ลี้ภัยในต่างประเทศหรือผู้พลัดถิ่นภายในประเทศ ขณะที่ยังไม่มีการคลี่คลายความขัดแย้งทางชาติพันธุ์อย่างชัดเจน เมื่อปี 2556 ชาวเซอร์เบียประมาณ 300,000 คนยังคงต้องอาศัยใช้ชีวิตภายใต้ข้อจำกัดที่ไม่เป็นธรรมชาติอยู่ ผู้ลี้ภัยรุ่นที่สองซึ่งรวมถึงลูกหลานของผู้ที่สูญเสียที่อยู่อาศัย จะมองเห็นอนาคตได้ยากกว่าผู้ใหญ่ เพราะพวกเขาไม่เคยเห็นว่าการใช้ชีวิตอย่างเสรีนั้นเป็นอย่างไร

โครงการมอบประสบการณ์จับจ่ายที่ริเริ่มโดยยูนิโคล่และองค์กร Actions for Children and Communities (ACC) มอบโอกาสให้เด็ก ๆ ได้เลือกและ “ซื้อ” เสื้อผ้าของตนเอง อันเป็นวิธีช่วยให้พวกเขาได้เป็นคนที่เขาอยากจะเป็น ประสบการณ์การจับจ่ายนี้ออกแบบมาเพื่อสร้างความมั่นใจให้กับเด็ก ๆ ให้พวกเขาสามารถมองเห็นอนาคตได้ด้วยทัศนคติที่ดีและพลังที่เข้มแข็ง

เด็ก ๆ เข้ามาที่ร้านยูนิโคล่ที่จัดเฉพาะกิจที่กรุงเบลเกรดอย่างไม่ขาดสาย พวกเขาต่างตื่นเต้นดีใจด้วยความคาดหวังถึงสิ่งดี ๆ และมีคุณค่าที่รอพวกเขาอยู่ ร้านเฉพาะกิจนี้เตรียมสินค้าสีสดใส 3,200 ชิ้น ที่มีแบบแตกต่างกันถึง 25 แบบ เด็ก ๆ ตื่นเต้นมากที่ได้เห็นเสื้อผ้าสวย ๆ เยอะแยะมากมายในทีเดียว ท่ามกลางเสียงทักทายอย่างเรงร่าว่า “Dodar dan” หรือ “สวัสดี” จากพนักงานยูนิโคล่ เด็กบางคน

ร้องไชโย ขณะที่บางคนก็ตื่นตระหนกบ้างในตอนแรก เจ้าหน้าที่เข้ามาช่วยเด็ก ๆ เลือกสินค้า 4 ชั้น (เสื้อใน แจ็คเก็ต กางเกง และเสื้อเชิ้ต) เพื่อ “ซื้อ” โดยใช้คูปองที่เด็ก ๆ ได้รับที่ประตูทางเข้า การซื้อเสื้อผ้าใหม่รวดเดียว 4 ชั้นนั้นเป็นประสบการณ์ครั้งแรกของเด็กหลายคน บางคนไม่รู้ว่าจะเริ่มตรงไหนก่อนดี แต่ใบหน้าของเด็ก ๆ ก็สดใสขึ้นทันทีที่พวกเขาได้ลองเสื้อผ้าและเห็นตัวเองในกระจก คุณคงอดยิ้มไม่ได้ถ้าได้เห็นใบหน้าเปี่ยมสุขของพวกเขา จากนั้นเด็ก ๆ ก็จะไปที่แคชเชียร์เพื่อ “ซื้อ” เสื้อผ้าด้วยคูปองเด็ก ๆ แก้วถุงสินค้าสีขาวที่มีเสื้อผ้าใหม่ใส่อยู่จนตุงด้วยความภาคภูมิใจ ถึงแม้ว่าเด็ก ๆ จะไม่ได้ใช้เงินจริง แต่พวกเขาก็พอใจอย่างมากที่ได้ “ซื้อ” อะไรด้วยตนเอง เด็กกว่า 400 คนผ่านเข้าประตูร้านตลอดโครงการระยะเวลาสองวัน พนักงานจากร้านยูนิโคล่ในญี่ปุ่น ฝรั่งเศส สหราชอาณาจักร และสหรัฐอเมริกา ตลอดจนนักศึกษาวิชาภาษาญี่ปุ่นที่มหาวิทยาลัยเบลเกรดและเจ้าหน้าที่จากองค์กรความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA) ต่างก็มาร่วมกันช่วยทำสองวันนี้ให้เป็นวันที่พิเศษมาก ๆ สำหรับเด็ก ๆ ทุกคน

กิจกรรมในวันนั้นจบลงด้วยการแสดงที่น่าประทับใจของเด็ก ๆ เด็กสวมชุดใหม่และแสดงสีหน้าที่สื่อถึงอารมณ์ที่ผสมความรู้สึกตื่นเต้น ความมั่นใจในตัวเอง และความซาบซึ้งใจเอาไว้ เมื่อมองแล้วก็ทำให้เราตระหนักได้ว่าเสื้อผ้านั้นสามารถช่วยปลอบประโลมเด็ก ๆ ผู้ด้อยโอกาสและนำความมั่นใจมาสู่พวกเขาเพื่อให้เขาเข้าสู่อนาคตได้ เราจะพยายามใช้พลังของเสื้อผ้ามาช่วยส่งเสริมความหวังและความฝันของเด็ก ๆ ต่อไป

